

كوره نك

اوليسى كولنج صوكى آجيقلى

﴿ تياترو ﴾



مؤلفى

محمد رفعت

افتتاح

شو بر ایکی سنه‌نك ایچنده «تیاترو» ادبیاتك الك بیوك قسمی . اکلنجه‌لرك الك ادیبانه‌سی . حکایاتك الك فائده‌لیسی اولدیغنی - بیوکلردن ایشیده‌رك رساله‌لرینی اوقویه‌رق معرضلرنده سیر ایدرك - اکرکی کبی اکلادم . دیرکن بر تیاترو یازمق هوسنه دوشدم .

فی الواقع صحاف دکانلرنده غلبه‌لك ایده‌جك قدر بر ایکی اثر نشرینه جسارتم مسبوق ایسه‌ده تیاترو یازه‌جق قدر کندمده اقتدار کوره‌میوردم . فقط هوسه غلبه ایده‌مدم .

عاقبت هوس اقتداردن ایلرو کیده‌رك بنی شو تیاترویی یازمغه مجبور ایتدی .

ایشك تحفی نره‌سنده ؟ بو بابده اولان هوسم دها از برشیء ایکن ایشی ترجمه ایله کچشدیرمك ایسته‌دم وایچه براویون ترجمه‌سنه باشلادم . بر صحیفه‌لك شیء یازمه‌دن اخلاق ملیه‌مزه مخالف بیك شیئه تصادف ایتدم . قالدبردم آتدم .

نه چاره كه هوسك الندن قورتيله مدم ·

نهايت اخلاقز داخلنده برشي يازمق ايچون حالمزى دوشندم « كوره نك » دن مناسبتى بوله مدم ·

نه فائده سى واركه كوره نكك تسلطى يالكز برشيئه اولديغندن او بابده تياترو يازه رق كورنكك كافهٔ افعالنى جمع ايله ميدانه قويه جق قدر اقتدارم يوق ديه بر ارالق مأيوس اولدم ·

هوس ينه غلبه ايتدى · زار زور بو وقعه يى يازديردى ·

مطالعه سى « حمزه نامه » كبى « بطال غازى » كبى شيلرى اوقومه دن اهون تياترو معرضنده سيرى ايسه « اورته اويون » نده كى بى ادبانه سوزلرى · چتره فيللى غليظ غليظ لفظلرى ايشتمه دن اعلا اولديغندن نشرينه جسارت ايلدم ·

نقايصمك – ذاتأ دركار اولان عجز قابليته انضمام ايدن – مبتديلكه باغشلانمسنى عمومك انظار خطا پوشانه سندن نياز ايدرم ·

جانطه مؤلفى

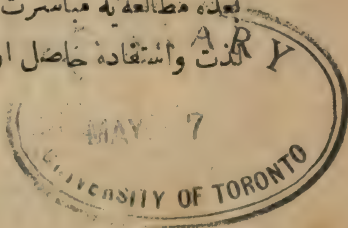
محمد رفعت

﴿ اخطار ﴾

تیاترو رساله‌لرینك مطالعه‌لرنده سهولت وهمده وقعه‌یه بر مقدمه‌ٔ معلومات اولمق ایچون کتابك باش طرفنده وقعه‌ده کچن ذواتك اسملری صراحة یازلمق قاعده‌ندر . و بزده‌ده اولیور .

هرکس دکلسه‌ده بعضیلر بورایه دقت ایتمیه‌رك طوغریدن طوغری‌یه برنجی پرده دیه اشاغی قدر اوقومغه باشلایوب مطالعه‌دن حاصل اوله‌جق لذتی آله‌میورلر .

بو فنالغی کوردیکمزدن مع التأسف اخطار ایدرزکه اوله‌جه باش طرفنده یازیلی اولان اشخاص بالله نسونده بعده مطالعه‌یه مباشرت اولنسون تاکه مطلوب اولان لذت واستفاده حاصل اوله‌بیلسون .



اشخاص

نعیم بك .... اصحاب حیثیتدن بر ذات
جوریه خانم .... نعیمك زوجه‌سی
نافذه خانم .... نعیمك والده‌سی
نسیبه خانم .... جوریه‌نك همشیره‌سی قزی
انیس افندی .... نسیبه‌نك زوجی
فاطمه خانم .... نسیبه‌نك كتخدا قادینی
مانیك دودو .... بوغچه‌جی قادین
نعیمك ایكی كریمه‌سی . ایكی جاریه‌سی . انیسك ایكی جاریه‌سی

کوره نك

{ بدایتی « مضحکه » عاقبتی « فاجعه » عبرت آمیز
بر وقعه در که « کوره نك » بلاسندن دوکونلرك کسب
ایتمش اولدیغی حالات ایله بعض عادات باطله یی کوسترر }

اوچ فصل ۰ اوچ پرده

« اوزره مرتب اولیسی کولنج صوکی آجیقلی »

﴿ تیاترو ﴾

برنجی فصل ۰ برنجی پرده

« نعیم بکك خانه‌سی »

{ منظره ۰ الافرنغه مسی دوشنمش بر اوطه ۰ نعیم بك ۰
کچوك بر یازی خانه‌یانند، کی قولتقده اوتورمش کورینور}

برنجی مجلس

نعیم بك

« ملاحظه حالنده کورینه‌رك ازاجق توقفدن صکره یوکسك سسله ـ اوف ـ دیوب قالقار »

حالا قورتیله مدق کیتدی . کوره‌نك بلاسی . یاپمه‌سك اولمز . یاپسك حسابه الویرمز . همده نقدر حظ ایتدیکم شیئ بتون بتونه افکارمك خارجنده .... نه ایسه مصرفی فلانی کوزه الملم . لکن وجدانه نصل غلبه ایده‌یم ؟ دها دونکی کون دوکونلرك مضراتنه دائر یازدیغم بندلر غزته‌لرده طوریبور . حالا مرکبی قورومدی . شمدی قالقه‌یمده کندی افکارمك علیهنده بنده کندم بولنه‌یم ...! ممکن دکل . « براز یوموشه‌یه‌رق » یکی یاپمه . یاپمه اما . کل ده قاری‌یه مرام اکلات . اونك عقلی نرده‌ههه .... بزم حساب نرده ! هایدی یاپ . یاپ اما . بوشنه مصرف . هم نه مصرف . قاری‌نك دیدیکنه باقه‌جق اولورسم طاغلر طیانمز ... « ازاجق سکوت » طوریاهو . حاضر تمهایم . کندی کندیمه برحساب ایده‌یم . بقالم نه ایله اولور ؟

« دیوب یازی خانه یاننده‌کی قولتغه اوطورر . الینه بر

پارچه كاغدله قلمی آلوب حسابه باشلار »

ایكنجی مجلس

نعیم بك — جوریه خانم

جوریه

« كیرر » نصل بك افندی ؟ انشاءالله عقلكز یاتدی .

نعیم بك

بقالم . بن ده اونك حسابیله اوغراشیورم .

جوریه

امان بك افندی ارتق اوصاندم . برسنه دنبری بدرایشلر هپ بقالله كیدیور . غیری بونك بقالی مقالی قالدیمی ؟ اوله جق والسلام . هم طورسك آ . سن حسابی كندی كندینه یاپیورسك . براز ده بزه صور . اوقو بقایم نه یازدك ؟

نعیم بك

جانم ازاجق صبرلی اول . اشته حساب ابدیورم . الویررسه بیارز .

جوریه

الویرمیه جك نه وار ؟ نه‌مز اکسك هر ایشیمز بولنده . حساب اینسك ده یپاجقسك ایتمه سکده یپاجقسك . هله شو حسابی برده بکا سویله ؟

نعیم بك

الله عشقنه بوقدر اوزریمه دوشمه . یازدیغمیده یازه‌جغمیده شاشردم . ازاجق صبرایت . تکمیل ایدنجه هپسنی بردن اوقورم .
« دیوب حسابه دوام ایتمك اوزره بولنور کن قلمی قیرار تکرار آچار ینه قیرار »
کوردکمی قاری ؟ بونده برمیمنتسزلك وار . ایکیدرقلم قیریلیور . کل شو ایشدن وازکچه‌لم « کندی کندینه » نه‌چاره‌ازاجق — طاندرنامه — یه اینانورکبی کورونملی .

جوریه

خیردر ان شاء الله . هیچ بویله شیده میمنت اولمزمی ؟ حساب یازیله اولمسون سن بکا آغزدن سویله .

نعیم بك

اولمز افندم . هیچ آغزدن حسابمی اولور ؟ ازاجق

قالدی بتوره‌مده اوقورم « تکرار حسابه باشلار »

جوریه

یوق یوق او قلم اوغورسز . سنك عقلکی چلیور . بشقه قلمله یاز .

نعیم بك

« سکوت وحسابه دوام ایدر »

جوریه

« رجا حالیله » الله عشقنه شو قلمی دکشدر

نعیم بك

یکی یکی « دیوب قلمی دکشدیره‌رك ینه حساب ایدر بتورر » یاهو . اشته حساب بتدی . دکله بقالم .

جوریه

اوقو یکزافندم .

نعیم بك

« کاغده باقه‌رق » چوجغه برقات البسه بیك غروش برده الدانه‌جق شی یوز غروش . دوکون مصرفی آشجیسیله ماشجیسیله بش التی بیك غروش .

جوریه

«کسه‌رك» طور طور . یابنم وعدم وار . یکرمی دانه فقرا چوجغی سنت ایده‌جکم . اونلره البسه فس پوسکل قوندره اللرینه پاره ویریله‌جك . سن بونلرك هیچ برینی یازمامشسك .

نعیم بك

باق بوسوزك یولنده . فقرالری سنت ایدرز . فقط دوکون مصارفندن اشاغی واریرم .

جوریه

دوکون مصرفی نه ایدیکه اشاغی واره‌جقسك ؟

نعیم بك

بش بیك غروش .

جوریه

آ ... بش بیك غروشك نه‌سی اولور که چکینیورسك ؟ ادم عقللی طاقیله بر آشجی کتوره‌جك اولسه‌ق الك اشاغی اون بیکه کلور .

نعیم بك

«حد تلیجه» قاری سن جیلدیردکمی ؟ اون بیك

شوكا بش بيك بوكا . نه بوو ... ؟ پاره‌لر قوم دكلكه دكزدن طوپليه‌لم . بش اون پاره‌مز . هر نه‌مز وار ايسه نقدر زحمتله طوپلنديغنى بيليورميسك؟ قير باير يغمور چامور دره تپه طاغ طاش صغوق صيجاق ديمدم كزدم . كيجه‌لرى كاه باركير صرتنده صرت اوزرنده . كاه خان كوشه‌لرنده چادر آلتلرنده كچوردم . كوندوزلرى دها بتر . ييللرجه صيقنديلره دوشدم . حسرتلره اوغرادم . آيلرجه جان قورقولرى چكدم . وقت اولديكه انامدن امديكم سود بورنمدن كلدى . بويله بويله بش اون پاره صاحبى اوله بيلدم . شمدى برطاقم حاضر ييجيلرى طيوره جغم ديه مالكمى صرف ايده‌مم . بر دها كنج اولمق ممكن دكلكه ينه قزانورم ديه‌يم . صقال بياضلنيور براز راحت ايده‌لم . انصاف به ......!

جوريه

آ بك افندى . نه چابق حدتلنورسك ؟ بن سـكا

مالكى ملككى صرف ايت ديمدم . بونك اولوب
اوله‌جغى اللى بيك غروش .

نعيم بك

نه ؟ اللى بيك مى ؟ شمدى چيلديررم . به قارى
طوروب طورركن اللى بيك غروشك تقصيراتى نه ؟
هم اللى بيكى نره‌دن بوليورز . نره‌يه صرف ايديورز .
اللهى سورسك شو اللى بيكى نره‌يه صرف ايده‌جكنى
سويله‌سك آ .

جوريه

آجانم ... اللى بيك غروش چوقمى ؟ چوجغه قيزلره
خلايقلره اوشاقلره فقرا چوجقلرينه باشدن اياغه
البسه . جراحلره هديه پاره . برايكى طاقم چالغى
اورته او يونى . حقه باز طاقى . كوچكلر .
اوته برى سويتاريلر . چوجغك باشنه طاقق ايچون
قالديره‌جغمز الماس كيراسى . يتاغنه آصيق . صرمه‌لى
يورغان يصديق صويغونلره اثوابلق . آشجى كيلار
شو بوديركن اللى بيكى بيله آشار .

نعیم بك

پیر اول . هیچ برشئ دکل . اللی بیکی ویرکج اویر طرفه « کندی کندینه » { هـای الله بلاسنی ویرسون . اما بلایه چاتدق هـا آآ } یاهوسن بنی دکله . بوقدر کورلتی یه لزوم یوق . هرنه ایسه اولورینه یاغلیه لم . توکللی بوقدر باره دن چیقمه ده بر معنا یوقدر .

جوریه

هـا . اویله یا . دنیاده برارکك اولادم اونکده مروتنی یاپمه یه یم . خیر دیدیکم کبی اوله جق .

نعیم بك

والله قاری بن دلیرمدم . حمد اولسون عقلم باشمده قرق ییلدنبری قزانه بیلدیکم اوچ بش اقچه یی قرق ساعتك ایچنده بوش بوشنه صرف ایده مام .

جوریه

ایده جکسك .

نعیم بك

« حدتله » عشق اولسون به . بول کیسه دن حکم .

زردن ایده‌جکم . شمدیکی حالده اون بیك غروش قدر نقودم وار . سنك دیدیکنه باقیلورسه قصوری نی زردن بولملی ؟

جوریه

اودنج آل افندم

نعیم بك

«حدتی زیاده‌لشه‌رك» نه ؟ اودونجمی ؟ هله بردها سویله ؟ هله بردها سویله . سن ارتق آقندی‌یی آلمشسك .

جوریه

« کندی کندینه » اولمیه‌جق کیده‌یم خانم ننه‌میه‌ده الهیم . بلکه برلکده قاندیریرز « چیقار »

نعیم بك

قاری عقلی . الله اسیر کسون . بورجمی ؟ بدلاق . بدلالقده دکلده عادتا دلیلك . اساسسز برشیء ایچون بورج ایت . حریتنی عالمه صات . اوبنم ایشم دکل «اوطورور»

اوچنجی مجلس

نعیم بك — نافذه خانم — جوریه خانم

نعیم

« نافذه کیرر کن قیام ایدرك » ماشا الله بیورك والده جکم

نافذه

نه دوشونیورسك اوغلم ؟

نعیم

هیچ اویله طالمشم .

نافذه

ظن ایدرسم دوکون حاضرلقلرینی دوشونیورسك ؟

نعیم

براق اللهی سورسك . سنده دوکون موکون دیه ایشی ینه تازه‌لمه

نافذه

جانم نه اولدی ؟ خیر اوله ؟ دوکون لقر یسندن نیه حظ ایتمیورسك؟

نعیم

نه اوله‌جق . برساعتدر قاری‌یه مرام اکلاتمه‌مدق

نافذه

نه اولدی آ اوغلم ؟ نه‌دن مرام اکلاته‌میورسك ؟
نه استیورکه ؟

نعیم

«کسه‌رلك» نه‌استیه‌جك . بورجلی ایتمکی . دلیرتمکی
اختیارلقده دیلندیرمکی .

نافذه

آ آ... اوستومه ایلك صاغلق . هیچ اویله شیمی
اولور . باق اوتانمزه . سن بورجلی اولدقدن صکره
اوراحت می ایده‌جك ؟ باق برکره ایتدیکنه . سویلسه‌م
تام والدهلر فنا اولور . الله الله . ارتق بویله‌شی
اولمز . نه سویلدی بقایم ؟

نعیم

کندیسنه صورده باق نه جواهرلر یمورطلیور .

نافذه

«دیلك سسله» جوریه خانم . قزم . ازاجق

ایچری کاورمیسك ؟

نعیم

بورادەمی صوراجقسك ؟ تمام اویدردق . اللهی سورسك بشقه اوطه‌ده صور .

نافذه

خیر . بوراده سنك یاننده صوراجغمکه بلکه انکار ایدر . هم اوغلم . الله بوکلینلرك شرندن اسیرکه سون . بن شمدی بو ایشی بشقه یرده صورسمده ازاجق نصیحت ایده‌جك اولسه‌م . چابجاق پایلیور دیه کلورسکا شکایت ایدر . آه نلر چکیورم بیلسك دون او ...

نعیم

« یواشجه » صوص صوص . کلیور . « کندی کندینه » چار چاپق شکایته باشلدی !

جوریه

« کیره‌رك » بیورك افندم .

نعیم

یاهو . شوایستدیکك شیلری بردهاسویله ده‌والده‌ڭ

ایشتسون .

جوریه

باق خانم ننه جکم . دیدمکه . سزه بکا چوجغه قزلره فقرا چوجقلرینه خلایقلره اوشاقلره باشدن اياغه قدر البسه . جراحلره چماشور هدیه پاره . چوجغك لالاسنه چماشور . خواجه سنه هدیه .

نعیم

« کندی کندینه » هسای اناسنی ایش کتدکچه علاوه ایدیور .

جوریه

بر ایکی طاقم چالغی . برقول اورته او یونی . حقه بازطاقی .

نعیم

« مستهزیانه » تیاترو هیئتی .

جوریه

« نعیمه خطاباً » اه اه انسانی شاشیرتمه .

نعیم

یوق صانکه اونی اونتدیکزده . . .

جوریه

خانم ننه جکم سن دکله اوکاباقه . نه دیدم ؟ هـا کوچکلر . اوته بری سوبتاریلر . فشنکلر . مهتابلر .

نعیم

« کندینه » هاهاهاها . ایلرولدی ایلرولدی . ایش کتدکچه علولنیور .

جوریه

چوجغك باشنه طاقق ایچون قالدیره جغمز الماس کیراسی . یتاغنه آصیق . صرمه‌لی یصدیق یورغان . صویغونلره اثوابلق .

نعیم

ایی دکله والده . دها وار .

نافذه

واریا اوغلم . ای قزم .

جوریه

مکمل دوزنیله طاقیله براشجی . قزان مصرفی .

کیلارجی . کیلار مصرفی ... اشته دها نه لازم ایسه . برشیٔ دکل . دکلمی خانم ننه ؟

نعیم

بتدیمی ؟

جوریه

هـا . بزده چنکی .

نعیم

« حدتندن کولهرك » صحیح صحیح .

نافذه

آیول . بونلر عادت .

نعیم

قوروسون « کندی کندینه » ینه کورهنك .

نافذه

آ قزم سن فضله برشیٔ ایستیورسکه .

جوریه

خیر خانم ننه‌جکم . فقط کلده بك افندی‌یه آکلات .

نافذه

اوغلوم خاطرك قالمسون اما . سنده طمعكارلق ايديورسك .

نعيم

آ والده . دمينكي پرهيزنه شمديكي لخنه طورشوسي نه ؟؟ بونك «جوريه بي كوسترلك» استديكي شيلر نه ايله اولور ؟ الك اشاغي اللي بيك . اللي بيككك يولي نرده ؟

نافذه

ارتق اوراسني بيلم . نصل ايدرسك ايت بول . آاوغلم دنياده برمروت . ارتق اويله چنكانه چوجغي كبيده استم .

نعيم

«كندي كنديه» الله يارب سن صبر اقلرو ير «والده سنه» والله بن سزك ديديككزي ياپه ميه جغم

نافذه

باق اوغلم . اكر بوندن بر نقصان اولوسه سوديمي حلال ايتمام . ارتق كيفنه . هايدي قزم بزكيده لم «حدتله چيقارلر»

دردنجی مجلس

نعیم بك

های قورویه شیجه عادت . های یرباته سیجه عادت . آکافر کوره نك . عادت لباسنی کیمشسك قادینلرك ایچنده کزوب طور یورسك . طمارلر ینه کیرمشسك اولمز اولیدك . شمدی نه یاپملی ؟! والده ... بشقه شیء دکل . نصل قیرارسك ? دنیاده الك آلچقلقده والده یی قیرەقدر ... برطرفدنده یکرمی بش سنه لك قارینك ارامی . جاندمی جاناندمی ?? لاحول ... اولمیه جق او یمك راحتی کیده جك . نه چاره . ارام برطرفدن دکل هر یردن . نه ایسه هرشیئی کوزه الوبده یاپی ویرملی ... عجبا پاره بوله بیلورمیز ?! «براز تفکردن صکره هاه ابی بولدم . البته بش اون بیك غروشلق هدیه کله جك . اون اون بش بیك ده بن ده وار . نصل اولسه اویار . هدیه لری شمدیدن کوتوری صاتارم . یاخود اشجی ایله کیلارجی یه بونلری قارشولق کوسترم . اویار والسلام ... طورشـو

بولوشیمی رفیقه یه سویله یمده سونسون « دیك سسله »
یاهو !

جوریه

« ایچرودن » افندم

نعیم

ازاجق کلســك آ

بشنجی مجلس

نعیم بك — جوریه خانم

جوریه

« کیرهرك » نه وار افندم ؟

نعیم

کل کل . هله شورایه اوتور . ارتق اوزون طوتمه
ایشك ایش . بن قولاینی بولدم . استدیککك کبی
اوله جق . شمدی تخمیناً بزه نه قدر هدیه کلور ؟

جوریه

نه یپاجقسك ؟

نعیم

جانم سن سویله ؟ شویله بر تخمین ایت بقالم ؟

جوریه

اون اون ایکی بیك غروشلق شیء ... نه اوله جق .

نعیم

« کندی کندینه » بوقادینك عندنده بیکلرله غروشلر هیچ برشیء دیمك دکل « جوریه » هله تمام اون ایکی بیك اوندن . اون بش بیکده بنده وار . یکرمی یدی بیك . شویله بویله دیرکن اوتوز بیك . اولدی بتدی .

جوریه

آ ... هدیه لری نه یپاجقسك ؟ اونلری نصل صاتارسك ؟

نعیم

یوق ! . سن اوراسنه قارشمه . نه که لازم دیدیکك اوله جق دکلمی ؟

جوریه

جانم الله عمرلر ویرسون . اوله جق اما . هدیه لری صاتمق عیبدر .

نعيم

هله شـوكا باق . هم قولهم فضول .... به قارى ايشـك اولور نه باق . سـنك نه كه لازم او عيبده بنم اولسون

جوريه

يكى جانم يكى . طور بارى خانم ننه مه سو يليه يم ده محزونلغى كيتسون « چيقار »

التنجى مجلس

نعيم

آلايش بدلاسى قاريلر . هله بزم ترك قادينـلرى . زينت . سفاهت . اسراف . تنبللك . اولسونده آچ كزمكه راضى . هيچ بر كره اداره يى دوشونمزلر . هله بر قاچ سنه دنبريدر الله امداد ايليه . استانبول قادينلرى بيلدكلرينى اونوتديلر اوليسى ازاجق ديكيش كبى شيلرى بيلورلردى هيچ اولمزسه كندى البسه لرينى ديكرلردى . شمدى اوده يوق . بوكيدشله الله امداد ايليه . بايدقلرى البسـه يه قماش قيأتنـدن زياده

دیکیش پاره‌سی و یر ییورلر . قوجه‌لر همان کتورسون
والله آجینه‌جق حال . دیدم آ . بویله کیدرسه
الله امداد ایلیه . کیم بیلور بزم دو کونمز ایچون
دها قاچ او ده خارلتی کورلتی هفته‌لرجه سوره‌جك
والله ایش فنا . همان حریفلره الله امداد ایلیه .
اولیسی سوقاغه چیقارلردی . نه ایسه کیده‌جکلری
یرلره یوررلر کیدرلردی . شمدی ایسه اوکور
اولاسیجه تراموایلر بیلم شرکت عربه‌لری چیقدی .
قادینلرده کبارلشدی . برسوقاغه چیقشلرنده الك
اشاغی یارم لیرا . الله کیسه‌لره قوت ویرسون .
حاصلی کیدیش فنا . همان الله امداد ایلیه -
دیرلر آ . بر اولنسان پشیمان بر اولنمیان . صحیح
اویله‌در ... فی الواقعه بکارلك چکلمز . اولندکی ؟
بویله برطاقم بلا . قاتلانملی طورملی . نه چاره ..
یا اوزواللی قائقجی کبی مناوکبی بیچاره‌لره نه دیملی ؟ !
بنم قارم نصل البسه کبرسه اونککیده اویله اسـتر
والله حاللری یمان . فقیرلره الله امداد ایلیه .
... یاربی ... نه زمان بو بلالردن قورتیله‌جغز .

نوقت قادینلر بزه عقللنه جق ؟!

یدنجی مجلس

نعیم بك ٬ نافذه خانم ٬ جوریه خانم ٬ کریمه خانملر

« هپسی بردن کیررلر »

نعیم

« جوریه یه » چابجاق مژده یی آلدك ٬ کلك کلك ٬ ارتق اوزون طوتمیك ایشکز ایش ٬

نافذه

آفرین اوغلم ٬ اشته بویله اوللی ٬ قرق یلده برمروت ٬ ارتق اونده ده چوانغی چوجغی سوندرمامك عیب ٬ نه ایسه ازاجق دیشنی صیقوب یاپی ویرملی ٬

جوریه

آخانم ننه ٬ دیشنی صیقه جق برشیٔ یوقکه ٬ اوئصل قولاینی بولمش کورسك ٬ پك اوجوز دوشه جك ٬

نافذه

بولور یا . بنم اوغلم عقلایدر .

جوریه

براز عیب اما . نه ایسه .

نعیم

یوق ! . عیب مایب لازم دکل . پك اعلا . بیارز والسلام .

نافذه

نه دریاقه‌لم؟ نه ایمش ؟ عیب ندر ؟

نعیم

برشی یوق... شیٔ دوکونك مصرفی ایچون دوشندم طاشندم « قرزلرینه خط.بأ » سز ازاجق طیشاری چیقیکزده ینه چاغیررز « چیقارلر » بن ده اون بش بیك غروش قدر وار . کله‌جك هدیه‌لریده اون اون ایکی بیك تخمین ایتدم . شویله بویله اوتوز بیکه واریور .

نافذه

ارتق اواولمز . هدیه‌لر صاتلمز . آ! .... هیچ ایشیدلمامش شیٔ . باق باشمه کلنلره . ظاهر عالمه

اكلنجه اوله جغز . خير خير . بواولمز . آ اوغلم دايمي اولدك هيچ هديه صاتيلورده دوكون اولورمي؟ بو اولمدي . بشقه برقولاينه باق .

نعيم

«حدتله» اى سن سويله ده بن يپايم . بيورك بشقه نه قولاى بوله جقسك ؟

نافذه

بن نه بيله يم ؟اوراسنى ارككلر دوشونسون .

نعيم

اركلكرك دوشونديكى اشته بو . والله بشقه چاره يوق استرسه كز ...

جوريه

آ بك افندى . نيچون بويله ايدرسك ؟ حمد اولسون اعتبار يمز وار . قارشولق كوستره جك مالمز وار . كيمدن ايسته سك اون اون بش بيك غروش اودنج الهمزسك ؟! ...

نعيم

«حدتله» صوص .

نافذه

نه یه . قزیك اعلا سویلیور .

نعیم

براق الله عشقنه . سنده بونادکمی نه اولدك ؟ یارم ساعت اول بورج ایچون قیامتلری قوپاریورردك . شمدیده پك اعلا سویلیور دیه موافقت کوستریورسك سنکده قبله‌ك بلالی دکلکه « کندی کندینه » های الله بلاسنی ویرسون هب کوره‌نك طالعنك حکمی کوردکمی ایش ینه چاپرازلشدی .

نافذه

آ اوغلم بن بورج ایت دیمیورم . بیلدیکك تجارلردن اودنج آل .

نعیم

« کندی کندینه » قادین عقلی « والده‌سنه » او بورج دکلمیدر ؟

نافذه

نه یه بورج اوله‌جق . هرکس اویله یپار . سنده اویله یاپ . استدیکنی آل یواش یواش ویرسك .

نعيم

« كندى كنديته » امان يا ربى . شمدى كل ده اودنج اشيا المق بورج اولديغنى اكلات « والده‌سنه » والده . اونك هپسى بردر . ها پاره آلمشسك ها اشيا هب بر .

جوريه

اوليو يرسك نه اولور؟ الله الله ... صانكه هركس بوقدر دوشونور . جمله عالم بورجلى ايواه بورجلى اولنلر اولميوريا . يواش يواش ويريرز .

نعيم

« زياده حدتله » اكلادم . سزه مرام اكلاتمق دوه‌يه خندق اتلاتمقدن كوچ . باقك ديديكم كبى اولورسه نه اعلا . يوقسه بن بورج ايدوبده رزيل اولمغه وقتم يوق . دوستله دشمن اوله‌جق قدر بدلا دكيلم . نه سويلرسكز اللهى سورسه‌كز؟ بورج انسانك سربستلكنى كوتورر . حاكمى محكوم ايدر . ايى والله . بوكون قونمى صاللايه صاللايه دكاننك اوكندن كچديكم حريفك يارين اسيريمى

اوله‌یم … ؟ سوقاقده کزمك ایچون تنها یوللرمی
اره‌یم ؟ قیصه کونده طقوز کره قپومی چالسونلرده
کندم اوده اولدیغم حالده – افندی بوراده یوق –
دیدیرته‌رك حیودلر کبی صاقلنه‌یمی ؟ یارینده ضبطیه
قوناقلرنده محکمه‌لرده‌می سورونه‌یم ؟ الله اسیرکیه .
او بنم ایشم دکل . اشته دیدیکم کبی اولورسه اولور .
اولمزسه اولمز . والله ایی به !!

نافذه جوریه

« بز اغزدن » ایی ابی بیلدیکك کبی یاپ ارتق بز
قارشمیز

نعیم

اویله یا . انسانی پاتلته‌جقسکز . امان نه بو .
صباحدنبری دردردردر بردراو مرام اکله‌مزسکز
« جوریه‌یه » قارنم آجیقدی باق یمك حاضرمی ؟
« جوریه چیقار ارقه‌سندن نافذه‌ده کیدر »

نعیم

اما بلاها . قادینجغزلرزورله بنی بورجلی ایده‌جکلر .
اکلنه‌مدق کیتدی .

جوریه

«کیره‌رك» بیورك افندم یمك حاضر

نعیم

پك کلیورم «کندی کندینه» الله صوکنی خیرایلیه

« چیقارلر »

(ارالق پرده‌سی اینر)

ایکنجی فصل . ایکنجی پرده

« انیس افندینك خانه‌سی »

« منظره . منتظمجه دوشنمش براوطه برطرفنده

ـ نسیبه خانم ـ اوتورمش مشاهده اولنور »

برنجی مجلس

نسیبه خانم

اوه ! . پك اعلا ایتمش . ارتق بوار ککلردن

الاالله . نه ایسته‌سك همان اولمز جوابنی آلورسك .

اوچ درت کون انسانی اوزمدکدنصکره عادی برشیئی

بیله یاپمزلر .... آفرین قومشوخانم . قادین

باری قادینلغنی کوسترمش . حریفی مایمون کبی

اوینانیور . دونده سوقاقده براقمش . براقوریا .

حریف برصیق برصیق که صورمه . ارتق برتنتنه لی
فراجه یاپه جق قیامتلر قوپدی . قادینجغز فراجه نك
رنکنده شمشیه الدیوان ایسقار پین هوتوس استیور .
اولمز دیوب کسیور . البته استیه جك ... آ ...
هیچ انسان الاجه لی اینك کبی سوقاغه چیقارمی ؟
ربم کوسترمسون !! دونده دالغه لی یاشمق ایچون
غوغا ایتمشلر . حریف بوتوز کبیدر . بتون بتون
آچیق . هرطرفکز کوزوکیور . دیه عادتا دلبند
یاشمق طوتغسنی استیورمش . اما بدلالق هسا . بیلم
بوارککلره نه اولدی . دونده بزم افندی برغزته
کتورمش . فرق سنه للك عادتلره کوره نك آدی قومشلر
بزدم ایدییورلر بزدم ایدیورلر که صورمه . عجایب ! ظاهر
انسان دلبند یشماغی طوتونسونده اومباجی کبی عالمك
کپازه سی اولسون اویله می ؟ اوه . اوده بك
اعلا ایتمش یا ....

« ایچرودن ایچرویه ــ بیورك افندم بیورك ــ دیه
جاریه لرك سسلری ایشیدیلور »

ایکنجی مجلس

نسیبه خانم — ایکی مسافر قادین — جاریه‌لر

جاریه

« کیره‌رك » خانم افندی ... حلیم بکك خانمی کلدی .

نسیبه

« تلاشله یرندن قالقوب » بیورك دیسه‌که . قز قوش .

جاریه

دیدم افندم کلیورلر « دیرچیقارکن مسافرلرده کیرر »

نسیبه

بیورك بیورك . نصل اولدیده قپویی بولدیکز ؟ عجبا هانکی طاشی دو یریم !؟

بیوك مسافر

آقرداش . الله بیلور هر وقت کلمك استرم . نصلسه اوله‌میور . بوکونده تیزه‌مك قزی خسته‌لنمش کورمکه کیتدم . دونرکن ازاجق اوغرایه‌یم دیدم « خلایقلر

یاشمق الغه کلورلر » براق قرزم براق . اقشامدر .
شمدی کیده جکز .

نسیبه

اونه یا . آتش الغه می کلدیکز ؟ ویرك الله عشقنه
اولسون . ازاجق دکله نورسکز .

مسافر

جانم دورسون بویله برایکی لقردی ایده لمده کیده جکز
«یشماغی ویررلر» « خلابقلرده چیقار » ای قرداش
کیفکز اییدر انشاالله ؟

نسیبه

حمد اولسون سزك « اوته کی مسافر » سزك
جانم قرزم .

ایکیسی بردن

الحمدالله .

بیوك مسافر

نه وارنه یوق ؟؟ جوریه خانملرك دوکونی نه وقت
ایمش . البته سزك دها ایی خبریکز وار . نقدر
اولسه خصم اقرباسکز . « بوشناده قهوه کلور

ایچرلرکن »

نسیبه

چوق شی بزم خبریمز یوق . لقردیسی وار ایدی
اما بیلم یقینده می ایمش ؟

بیوك مسافر

بن ایی برندن ایشتدم . پك یقینده ایمش « دیرکن
ایچرودن — بك افندی بر یکی اوطه‌یه — دیه‌رك
خلایقلرك سسلری کلور » « مسافرده ساعتنه
باقه‌رق » آ . اقشام اولمش . ساعتده یدی .
خانم بککزده کلدی . بزم پاشمقلری امر ایتده کیدیلم
« یا ننده کینه » هسابدی قرزم فالق حاضرلن .

نسیبه

« خلایغه پاشمق اشارتی ایدرك » دها ارکن دکلمی ؟

مسافر

خبر خبر قرداش وقندر کیده‌لم « دیرکن پاشمقلر
کلور پاشمقلنورلر «افندم اللهه اصمارلدق » اوته کیده
النی اوپه‌رك چیقارلرکن »

نسیبه

صفا كلدیکز خوش كلدیکز . بونی صایمام ها .

اوچنجی مجلس

انیس افندی — نسیبه خانم

انیس

« كبره‌رك » یاهو مسافرك كیم ایدی ؟

نسیبه

حلیم بكك خانمی .

نسیبه

ای نه دیورلر بقالم ؟ یکی چیقمه برشی وارمی ایمش ؟ ینه نلر اوكرندیکز ؟

نسیبه

نه اوله‌جق هب یکی چیقمه شیلرمی اولور ؟! .. سزده هروقت انسانله اكلنورسکز .

انیس

جانم هیچ برحوادث یوقمی ؟ البته وار . قادینلر حوادثسز سوقاغه چیقارلرمی ؟ نه‌سویلدیلر ؟ نه‌قونوشدیکز باقه‌لم ؟

نسیبه

خبریکز وارمی ؟ بزم تیزه چوجغی سنت ایده جکمش .
شاشدم قالدم . بزخصم اقربا اوله لده عالمدن طویه لم .!
شاشیله جق شی .

انیس

صحیحمی ؟

نسیبه

آ . قادینلرك نه بورجی که یلان سویلیه جکلر .
پك اعلا ایشتمشلر سویلیورلر .

انیس

های اناسنی . نه بزه برمصرف .

نسیبه

آه آه . شمدیدن دکلیه لم . نه مصرف ؟ ارتق
عادتلره ده مصرف ادی قودیکز .

انیس

ایشته او یوق عادتلر یا . دون سکاغزته ده اوقودیغم
کوره نك بودکلی ؟
شمدی طوروب طورركن پاره دن چیق . الك اشاغی
یدی یوز غروش کیدر . اوبله یا بشیوز غروشلق

قدر برهدیه بن برایکیوز غروشـلقده سن . ایشته
یدی یوز . نه بو ? اغانك دوکـونی وارمش
« بوارالق نسیبه طالغین برحالده بولنور » نه چاره !?
اقربادهبولنمش . بوندن اشاغی کوتورلمز . بمه ایچه ده
یدی یوز غروشدن اول . شمـدی بو کورنکی نقدر
باتیرسه لر حقلری یوقمی ?

نسیبه

« کندینی طوپلیه رق » نه سویلیورسکز ?

انیس

« مستهزیانه » ساعتلر [۱] اولسون .

نسیبه

« کوله رك » نه یه ?

انیس

نه اوله جق ? اوقدر لاف ایتدم هیچ بری قولاغنـه
کیرمدیمی ? یوقسه حسابنه الو برمیورده انکچونمی
دکله میورسك ? یوقسه او مبارك عادتلری ذم ایتدیکم
ایچونمی قولاق آصمیورسك ? یوقسه او یورمیسك ?

---

[۱] صحتلر .

بن سنی او بیور ظن ایتدمده ساعتلر اولسون دیدم .

نسیبه

اکلن اکلن باقه‌لم . ارتق قادینلر سزك اکلنجه کز . نه اولدی ازاجق طالمشم . نه سویلدیککزی اکلیه‌مدم . الله عشقنه نه سویلیوردیکز ؟

انیس

صحیحمی ایشیتمدك ؟

نسیبه

والله هیچ برشی اکلیه‌مدم . . قوزم نه سویلیوردك؟ برده‌ا سویلسك آ ؟

انیس

جانم تیزه‌نك دوکونی وارمش دیمیورمیدك ؟ چارچابق هدیه‌لر خاطریمه کلدی . جانم صیقلدی . اویله یا . یمه ایچمه پاره صرف ایت نه‌بورجم ؟ شمدی الك اشاغی سنك بنم کتوره جکمز هدیه‌لر یدی سکز یوز غروش پاره‌استر .

نسیبه

نه اولمش ؟! الله الله . انسان براقر باسنك

دوكونی ایچون ایكی اوچبچـك غروش پاره صرف ایدرسه قیامت قوپمز آ . باق سنكده دوشـندیكك شـیئه . ایی كه دكله مامشم . بنـده برشی ظن ایتدم .

انیس

« قاهقهه ایله » هاهاهاها . یاهو هوا خوش اما . بن یدی سـكز یوز غروش كیدهجك دیه ظیب صیچرایورم . سن اوچبچـك غروشـك نه‌سی اواور دیورسك تحف دكلمی ؟

نسیبه

اویله یا . سن ساده هدیه‌لری حساب ایدیورسك .

انیس

دهانه‌یپالم ؟

نسیبه

جانم هله دوكون اولهجق اولسونده سویلرم .

انیس

یوق یوق . سن بنم نه مراقلی ادم اولدیغمی پك اعلا بیلورسك . سویلیه‌جكسك . بن مطلقا اكلمه‌لیم ؟

نسیبه

آجانم دوشون ده بول . هیچ اقرباڭدن کونی اولوردده .
ساده هدیه ایله قورتولنورمی ؟

انیس

بشقه نه اولور افندم .

نسیبه

آ ... حالاده اکلیور . بز ثواب استرمیز ؟

انیس

« جزئی حدتله » نه ثوابی ؟

نسیبه

یاغی ثواب ؟

انیس

صحیحمی سویلیورسڭ ؟ یوقسه شمدیده
سنی بنمله اکلنه جکسڭ ؟

نسیبه

استغفرالله . اکلنمك نه اولیور ؟ بن سکا عادتی
سویلیورم .

انیس

« حدتليجه » بن اویله بوقدن عادت بیلم . کچنده
بیك شوقدر غروش و یروب یاپدیغمز البسه‌یی دها
برکره‌دن بشقه آرقه که کیمدك . یپ یکی طوز یور .
ارتق ینه البسه اسمتك عیبدر .

نسیبه

آ . بن او البسه‌یی نظمی بکك دوکوننده کیدم
ینه کیرمیم ؟ اللهه صیغندق . ظاهر عالم بکا
کولسون اویله‌می ؟ باخصوص اقربا دوکونی !

انیس

به‌قاری اوالبسه‌نك نه‌سی وار ؟ نه‌یه کیمیورسك ؟
پك اعلا البسه .

نسیبه

« حدتلیجه » اوت اویله‌در افندم . عالمك
دوکوننده کیدیکم شیئی اقربا دوکوننده‌ده کیه‌یم ؟
برکره ارقه‌مده کوردیلر . هیچ بردها کیولورمی ؟

انیس

« زیاده حدتله » ایسترکی ایستر کیمه . بن اویله
البسه ملبسه طانیمام . باق شونك ینه یکی هرزه‌یه .

ارقه سنده کورمشلر . عیب ایمش . بیلم نه ایمش !؟!
بیك اوچیوز غروش ویر . خانمه البته یاپدر .
برکره کیسون . اوده ایکی اوچ ساعت . دیرکن
آلتون صندیغك دیبنه . بول کیسه دن آرقه سندن
یردها یاب ... آفرین .

نسیبه

آفرین ما آفرین بیلم . البته یپاجقسك ...
« حدتلیجه » هله یایمه ده ....

انیس

ای نه اوله جق ؟ یاپمزسم نه لازم کلور ؟ نه اولمق
احتمالی وار ؟

نسیبه

ای یاپمه یاپمه لزومی یوق .

انیس

« دها زیاده حدتله » استر اولسون ایستر اولمسون .
یاپه میه جغم ... یاپمام یا ... انسان دلی اولسه
یاپمز ... « دیوب حدتله چیقار »

دردنجی مجلس

نسیبه خانم – برجاریه – کتخدا قادین فاطمه خانم

نسیبه

« باغیره‌رق » قز !

جاریه

« طیشارودن » افندم « دیوب کیرر »

نسیبه

شو فاطمه خانمی چاغرسن آ .

جاریه

پکی افندم « دیرچیقار »

نسیبه

عنادبو یا . البته یاپدیره‌جغم . بن شمدی اونك برچاره‌سنی بولورم « کتخدا وجاریه کیررلر » بیورك فاطمه خانم « جاریه‌یه » قز افندی کتدیمی ؟

جاریه

کتدی افندم .

نسیبه

باق صورسلاملقده می ؟ یوقسه بتون بتون کیتمشمی ؟

جاریه

یکی افندم « چیقـار »

کتخدا

خانم نه اولدیکز ؟ افندی برحدتله چیقدی ؟ خیر اوله ؟!

نسیبه

براق اللهی سورسك . نه اوله جق . تیزه ملك سنت دوکونی وارمش دوکونلك البسه یاپمام دیه کسوب آتیور .

کتخدا

بیار قزم بیار . سن دوشمه . کیم بیلور افندینك بترس طرفنه راست کلدیده سکا اویله سویلدی یوقسه بیار . هیچ اوعادتی بیلزمی ؟

نسیبه

آفاطمه خانم . اویله دکل . شمدی ارککلر بشقه لشمش . بن عادت مادت طانیمام دیور . اوکا فرغنته جیلرده جریفلرك عقلنی چیلیور . دونده افندی

اوقویوردی طوتمشلر عادتلره کورهنك آدی قومشلر اغزلرینه کلانی سویلیورلر . بن اوقدر سویلدم اوقدر یولنی کوستردم بردرلو یوله کلمدی .

کتخدا

آ قزم سزده سویلهسنی بیلمزسکزکه . کیم بیلور نصل سویلدکده حریفجغز قزدی . هرشیئك برصرهسی وار . اونك وقتنی کوزلهلیده سویلهلی . همده قاری قسمی ازاجق اشاغیدن کولشملی . سنك سسك طیشارودن ایشیدیلیوردی . اوباغیرر سن باغیررسك هیچ اویله اولورمی ؟ اونی طاتلیلقله سویلهلی . وقتنی کوزتملی . برصرهسنی دوشورملیکه ارتق اولمز دیمکه مجالی قالمسون . بیلم دها نصل سویلهیم ؟

نسیبه

دکلهمز آقادین دکلهمز . نهذه سویلسك نافله . نهیاپسك نافله . الله اسیرکهیه .

جاریه

« کیرهرك » افندی کیتمش . همده اقشامه

کلیه‌جکمش ٠

نسیبه

پك اعلا ٠ هایدی ایشنه باق «جاریه چیـقار» «کتخدا قادینه» یا فاطمه خانم اشته بویله ٠

کتخدا

بیلمکه ٠ عجمیلکمی دیه‌یم ؟ نه‌دیه‌یم ؟ ای شمدی نه یپاجقسك ؟

نسیبه

بن‌ده اونی دوشونیورم ٠ افندی جوابی کسدی یاپمیه‌جق ٠ دوکونه‌ده اثوابسز کیـدلمز ٠ البته یاپملی ٠ المدن برشی چیقاروب یاپملی ٠

کتخدا

والله خانمجغم سـن بیلورسـك ٠ اوراسی سنك بیله‌جکك ایش ٠

نسیبه

هایدی هایدی ٠ سن کیتده شو بوغچه‌جی مانیك دودوبی چاغر ٠

کتخدا

شمدیمی ؟

نسیبه

شمدی یا . هایدی چابق اول .

[illegible] کتخدا

پکی خانم « چیقار »

بشنجی مجلس

نسیبه خانم

نسیبه

آ آ آ .... اولەجکمـیم ؟ نەبو . یارین رزیل اولەجغمه مالمی رزیل ایدرم . بچنده زمرد یوزوکی صاتدمده نه اولدی ؟ شمدیده شو « باشندن «چیقاروب کوستەرك » منکشەلری صاتاراستدیکمی بیلیرم . نەاولور ؟ قومشو خانم آیاق دیرەدیده صانکه ایومی ایتدی ؟ الك صونکده آیریلق اولدی . اما نەیاپسك . زواللی قادینك صاتەجق صاوەجق برشیئی یوقکه بنم کبی یوقنا ایتسون . ایسترایستەمز قوجەسنه باقەجق . حریفده خائن عنادجی .

نوح دیمشده پیغمبر دیمامش . قادینجغزده مراقلی . طوتمش ایش بوراله وارمش . الله کوسترمسون . بن ایشی بوراله دوکرمیم ؟ افندینك خبری بیله اولمز . اونك نره‌ده خاطرینه کله‌جکده منکشه‌لری صوراجق . برده صورمش . بن اونلری بابامدن کتوردم . نه ایسته‌سه‌م بیپارم ..... امان طیشاروده برکورلتی وار غالبا مانیك دودو کلدی « یوکسك سسله » قز .

جاریه

« ایچرودن » افندم .

نسیبه

قز کیم کلدی ؟

جاریه

« قاپودن بقارق » فاطمه خانمله اورمنی قاریسی کلمش .

نسیبه

سویله‌ده ایچرویه کلسونلر .

جاریه

یکی افندم . ها ایشته کلیورلر .

التنجی مجلس

نسیبه خانم – کتخدا قادین – مانیك دودو

« فاطمه خانم ومانیك دودو بوغجه‌سی قولتوغنده اولدیغی حالده کیررلر »

نسیبه

بیورك . کل بقالم دودو . جانم نره‌ده قالدك ؟ نوقتدنبریدر کوزوکیورسك ؟

مانیك

عفو ایدرسکز خانمجغم . قصورم چوق . فقرالق افندم . اوته‌بری پاره ارقه‌سنده کزمه‌دن باش آله‌میورمکه .

نسیبه

ای ایدیسك انشالله .

مانیك

حمد اولسون افندم .

نسیبه

کیم بیلور بوغچه کده بنه نه یکی یکی شیلروار ؟ دودو بو کونلرده الماس نصل کیدییور ؟

مانیك

ارتق صورمه خانم . بر رزیل بر رزیل که طاش بهاسنه . « بوغچه‌سنی آچوب بر بوروش چیقاره‌رق » باق کچن کون شو بوروشی خانمك بری ویردی . کزدیرمدیکم قوناق قالمدی . یوزینه بیله باقان یوق .

نسیبه

واه واه . « فاطمه خانم طوغری » شمدی نصل ایتملی « فاطمه خانم اوموزلرینی صیقار »

مانیك

یاخانم ایشته بویله . بزمده کونمز بتدی . خانملرده بشقه لشمش . الماسه اوقدر اعتبار ایتمیورلر . اللهه صیغندق بك اوغلنه دوکلدیلر . شمدی الماس یرینه خروس قویروغی تویلر طاقیورلر . باری اوجوز اولسه . اوده الماسك باری فیئاتنه . هیچ اولمزسه الماس بنه پاره‌در . خاطریکز قالمسون اما . پکده

حوپيالشديكز .

كتخدا

اماده ايتـدك دودوها . غالبـا كبار قوناقـلريني بيليورسـك . بن كچن كون آصف بكك قوناغنـده ايدم برساعتده اوچ بوغچه جي ايكي اوچده قيومجي كلدي . بش التي پارچه الماس آلديلر . همده ديديككي اوجوز دكل .

مانيك

آقادينم سن آصف بكك خانملريني نه ارارسك . اونلر حالا اسكي كيدش .

نسيبه

جانم اوراسي لازم دكل « باشندن چيقاره‌رق » دودو عجبا شومنكشه لر نه ايدر ؟!

مانيك

بقايم افندم « آلور بقار بنه ويرر » بيلم خانم اما . الماسـك بودوشـكونلكنده اون بش ليرا قدر ايدر ظن ايدرم .

نسيبه

ارتق سنده بتون بتون اشاغی ابندك یا . بكا اونلری
یكرمی بش لیرایه الدیلردی . نه بوو ؟ اون لیرا
اشاغیسنه و یر یلمورمی ؟

مانیك

والله خانم سن بیلورسك . چارشویه كوندراوكرن .
باق نه ایدرمش بن اون بش لیرا دیدمسه المدم یا .
بركره كوسترهیم كزدیرهیم بقالم اوفیئاتده بولورمی ؟

نسیمه

جانم كوسترمك فلان اوزون . بونی سن المز میسك ؟

مانیك

بقایم افندم « ینه الینه الوب بقار » بن اله بیلورم
اما . اودیدیكم فیئاته پكده جسارت ایده مام .

نسیمه

ارتق سز ككیـده تحف ! یكرمی بش لیرالق شیئی
اون بش لیرایه آلمغه ناز ایدییورسك « دیك سسله » قز

جاریه

« طیشارودن » افندم « كیرر »

نسیمه

اوته کی اوطه دن چکمجه‌ یی کتور .

جاریه

پکی افندم « چیقار »

نسیبه

دودوسکا بر بشقه الماس کوسترهیم . بقالم اوکا نه‌دیرمك ؟

« جاریه چکمجه‌یی کتورر چیقار خانم اچارو بر یوزك چیقاروب دودویه ویرر »

بوکا نه‌دیرسك ؟

مانیك

« الینـه الوب » اه . بو یکرمی یکرمی ایکی لیرا ایدر .

نسیبه

ازاجق دها چیقدهسکا صاته‌یم .

مانیك

چیقه‌جغی ندر آخانم افنـدی . بونك ایده‌جکی یکرمی اوچ یکرمی درت لیرا . سایه کزده بن ده برایکی لیرا قزانمشم چوقمی ؟ هم کیم بیلور نوقت صاتارم .

کتخدا

ارتق دیه‌جك قالمدی . دودوسنده طمعکارلق ایتمه .

مانیك

آقادینم الله بیلور که بوندن برکارم یوقدر . فقط خاطریکز ایچون یارین پاره‌سنی کتوره‌یم .

نسیبه

خیر شمدی آلورسك آل . یارینه قدر کیم بیلور نه اولور نه اولمز ؟

مانیك

افندم قورقارسه‌کز ... یوزك بوراده طورسون . یارین پاره‌سنی کتورر آلورم .

نسیبه

دکل جانم . تیموری طاونده ایکن دوکه‌لی . بلکه یارین برشی اولور . بن جابارم . اونك ایچون یوقسه .....

مانیك

ارتق خاطریکز ایچون کیسه‌مده پاره کتوردیم . بوغچه‌م بوراده طورسون « چیقار »

يدنجی مجلس

نسیبه خانم ــ کتخدا

نسیبه

ایی دکلی ؟؟ اصابت اولدیکه یوزوکی صاتدق . منکشه‌لری بلکه بك افندی صوراردی . اما یوزك زه‌دن خاطرینه کله‌جکده صوراجق .

کتخدا

بیلم اما . بوساجه نصل کتدی . بن الماسدن اکلامم . نه‌بیله‌یم ؟ منکشه‌لره و یردیکی فیئاته باقیلورسه « اوموزلرینی صیقار »

نسیبه

یایا .. قادین اکلایه‌مدیمی ؟ نه اولدی ؟ اوه چوق شکر بونی ده صاودق .

کتخدا

« کندی کندینه » الماسلره یازق « خانمه » سن صاغ اول قرزم .

نسیبه

كافرقارى حالاده كلمدى . اماده نازانيورها .

كتخدا

اويله در قرزم اونلر اويله . انسانك برصيقنديلى وقتنى كوزلرلر .

سكزنجى مجلس

نسيبه خانم ـ كتخدا ـ مانيك ـ جاريه

مانيك

« صواو يه‌رق كيرر » اوف بايلدم . بكلتميه‌يم ديه قوشه قوشه كلدم .

نسيبه

ماشاالله صحيح چابق كلديكز .

مانيك

« پاره‌لرى چيقه‌ره‌رق » خانم افندى بش ليراسنى يارين ويره‌جكم . چونكه حاضرده يوق . ينه سزبيلورسكز .

نسيبه

پكى اما يارين صباحلين ايسترم « پاره‌لرى آلوركن »

جاریه

« کیره‌رك » افندم . افندی کلدی .

نسیبه

« شاشـیره‌رق » قزنره‌یه کیتـدی « بوغچه‌جی‌یه »
امان سـنی کورمسون . فاطمه‌خانم سن دودویی
آلده کوچك اوطه‌یه کچك بنده افندی‌یی بقایم .
« تلاشله هپسی چیقارلر »

اوچنجی فصل . اوچنجی پرده

ارالق پرده‌سی ایتر
« ینه نعیم بکك خانه‌سی
نعیم بك — جوریه خانم

نعیم

جانم بن سکا دیمدمی ؟ دها ایشه باشلامدن دلاله
ویرمیـك . کوردکمی هر کس دویمش ؟
اوکنه کلان . نه‌وقت دیه‌صوریبور . بواولمز .
عیبدر . صانکه نه‌یه سو یلیورسکز ؟

جوریه

خبر کیمسیه‌یه سویلمدم . خصم اقرباالبته دویه‌جق خبرو یرمیه‌لمده حاضرلقسز بولنسونلر . اویله‌می ؟ صکره بزه نه‌دیرلر ؟

نعیم

نه‌ایسه سویلیدیکز دها ایی اولوردی . بازی‌ایشی طیورمشسکز ازاجق چابق طاوراننده کله‌جك هفته‌یه یاپی ویرملم

جوریه

اوه ! . نه‌بو ؟ طور باقه‌لم . دها نه‌بزم البسه‌لریمز دیکلدی نه‌برشیٔ اولدی . دونده خاله‌لرم خبر کوندرمشلر . صقین عجله ایتمسونلر . دیه تنبیه ایدیورلر . شبهه‌سز اونلرکده حاضرلقلری تکمیل اولمامشدر .

نعیم

جانم دوکونی بزیپاجغز . عالمك نه‌حاضرلغی اولور؟ هرکسك نه‌سنه لازم . خاله‌لرك بزم دوکونمزه نه‌قارشورلرکه — عجله ایتمسونلر — دیه خبر کوندریورلر

جوريه

آبك افندی . نیچون بویله سویلیورسك . صانکه استانبوله دون کلدکده بیلیورسك . هیچ خصم اقربا ارهسنده دوکون اولوردهاونلرك حاضرلغی اولمزمی ؟ قادینلر دوکونده البسه یاپمزلرمی ؟

نعیم

یکیدن البسهمی یپاجقلر ؟

جوریه

یانه ظن ایتدك ؟ هرکس سنك کبی دکل . هر دوکون ایچون هنوز ماقاصدن چیقمه البسه کیررلر . سن ایسه کندی دوکونمز ایکن اثواب یاپدرمق استمیوردك .

نعیم

« اکشی چهره ایله » ای جانم بن فنایم . اشته بن اویلهیم . سن بنی قارشدرمه . عالم دلی اولمش بن دهمی دلیرهیم ؟

جوريه

اشته ینه قیزدك . شمدی بونده قیزاجق نهوار

ایدی ؟

نعیم

نه اوله‌جق ؟ طاتلی قونوشـوب طوررکن . عالم
شو یله شو یله بیارسن بو یله سك دیه ظرلمغه باشلادك
الله صوککی خیر ایلیه اما . بودوکون لقردیسی
چیقدی چیقه‌لی بو یله حیرکور ایله کیدیور .

جوریه

اه ارتق اه . بنه باشدن باشلمه « کندی کندینه »
الله اسـیرکیه بوحریفـده دلیردیمی ؟ نه اولدی ؟
« چیقار »

نعیم

قحبه اوغلی . بنی هرکس کبی یایق استیور . عالم
بنم نمه لازم . اونلرعقلسزلق ایتمش بن ده حسابمی می
شاشیره‌یم ؟

جوریه

« ایچرودن جوریه‌نك – آباشـه کلنـلره – دیه
آجی آجی سسی ایشیدیلور » « دیك سسله » یاهو
نه‌اولدیکز ؟

ایکنجی مجلس

نعیم بك ـ جوریه خانم ـ کتخدا قادین ـ نافذه خانم

جوریه

« کیره‌رك » نه اوله‌جق تیزه‌م قوجه‌سیله غوغا ایتمشلر غالبا بوشه‌یه‌جقمش .

نعیم

هانکی تیزه‌ك ؟

جوریه

حلیم انیس افندینك حرمی .

نعیم

چوق شی !!! انیس افندی اویله بدلالردن دکل اما . نه قاری بر شی یاپمش اولمالیدر . نه اولمش ؟ سبب نه ایمش ؟

جوریه

بیلم بر البسه کورلتیسی اولمش .

نعیم

بورادەمی ؟ سن کیمدن ایشتدك ؟ بلکه بز

یاکاشلق وار ؟

جوریه

آ ! .. اشته اونلرك فاطمه خانمی کاش سویلیور .

نعیم

سن شوقادینی بکاچاغرسك آ

جوریه

چاغیره‌یم اما الله عشقنه اولسون کوکل قیره‌جق برشی سویلمه « چیقار »

نعیم

هـای بدلا قادین . بن ایشی آکلایو بده اکر صحیح ایسه برقولاینه بقایم دیه‌رك چاغرتیورم . اوده‌صقین فنا برشئ سویلمه دیور .

« فاطمه خانم ـ نازنده خانم ـ جوریه خانم کیرلر » یورك فاطمه خانم . جانم نه اولدی ؟ جوریه خانم برشیلر سویلیور . نصل اولدی بقالم ؟

کتخدا

جانم سزك دوکونی خبر آلدق . نصلسه خانمده افندی‌یه آچدی . ای عادت یرینی بوله‌جـق دکلی

یا ؟ خانم دوکونلك البسه استدی . بك ده دها
کچن کون یاپدردم دیه اولمز دیدی . حالبوکه
او یاپدردم دیدیکی البسه یی نظمی بکك دوکونده
کیمش ایدی .

نعیم

« کندی کندینه » ینه کوردنك .

کتخدا

بر دوکونده کیلان البسه بشقه دوکونده باخصوص که
اقربا دوکونده کیلمز . بونلری افندی یه اکلته‌مدی .
اوده طوتدی بر الماس صاتدی . افندی الماسی
چارشوده کورمش . اوه کلدی بر کورلدی بر
پاطردی برقیامت دیرکن حدتله ـ سکا کوسترم .
شمدی کوررسك ـ دیه‌رك چیقدی کتدی .

نعیم

ایواه ایواه . باق شو بلایه . باق شو قادینك
ایتدیکی ایشه . هیچ الماس صاتیلورمی ؟ ای صکره
نه اولدی ؟

کتخدا

نه اوله‌جق افندم . خانم‌ده بنی بورایه کوندردی .
ایی که سزی اوده بوله بیلدم . رجا ایدرز . سزه
زحمت اما ارتق خصم اقربالق نه چاره . کیدکده
بزم افندی‌یه برمرام آکلاتك .

نعیم

« تلاشله » های الله ایلکلر ویرسون . باق شو اولاف
ایشلره ؟! ای بن کیده‌یم کیده‌یم وقتیله یتیشه‌یم .
ان شاءالله برشیئه بکزه‌تورز « چیقار »

نافذه

هایدی اوغلم چابق اول اولادم .

اوچنجی مجلس

نافذه خانم — جوریه خانم — کتخدا

جوریه

واه زواللی قادین واه . کوردکمی اولان ایشلره ؟
واه واه واه .

نافذه

امان الله ویره‌ده نعیم یتشیدی .

کتخدا

ان شاء الله ینشوورده ایشی باصدیرر . الله مرحمت ایتسونده برشیٔ اولمسون . حق صاقلسون برشیٔ اولهجق اولورسه خانمك اولومیدر . سز اونك دیدیکنه باقیك . افندیسنی برسورورسور که دیشی قانه دیغنی استه‌مز . شمدی الله کوسترمسون بویله بر ایریلق اولهجق اولورسه وای حالنه .

جوریه

بابا . بنده بیلورم انام بنده . بوحریفك مفتونی . ربم ارنلربوزی صویی حرمتنه برشیٔ یاپمه .

نافذه

امان قزم . الله امداد ایلیه . ان شاءالله برشیٔ اولمز .

کتخدا

«قالقه‌رق» کیده‌یم خانملرم کیده‌یم . اوزواللیسی یالکز کرچك قزلر واراما نقدر اولسه جاهل . کیده‌یم خانمجغمه برشی اولمسون . اللهه اصمارلدق .

نافذه

هایدی قادینم هایدی . سلام سویله . صیقیلسون

نعیم کندی البته برشیئه بکزدر ۰

جوریه

بنده سلام سویله ۰ ازاجق تسلی ایت ۰ ان شاءالله برشیء اولمز ۰ بك کندی البته اونك برچارهسنه بقار ۰ « کتخدا چیقارکن »

نافذه ـ جوریه

« براغزدن » خوش کلدك صفا کلدك ۰ انشاءالله مژده ایله کلورسك ۰

دردنجی مجلس

جوریه خانم ـ نافذه خانم ـ جاریه‌لر

نافذه

کوردکمی قزم؟ چکنده سنده نعیمك اوستنه دوشیوردك اشته ارککلر بویله‌در ۰ یاالله اسیرکیه دها زیاده حدتلنیدی ۰ هله ازدها بن کلمیدم بیلم اما ۰

جوریه

آ خانم ننه ۰ سنده تحف سویله‌یورسك هیچ بن بکك اوقدر اوستنه دوشیورمیم ؟

هم بنم حقم وار ایدی . باقسـك آ . نسیبه خانم نلر ایتمش . هیچ الماس صاتیلورمی؟ ارتق اونکیـده چوجقلق .

نافذه

ای قزم . الله شـیطان شرندن صاقلسون . کیم بیلور؟ قادینجغزنه‌یه الداندیده یاپدی .

جوریه

بن زیاده‌سیله مراق ایدیورم . عجبا نصل اولدی؟ بکا کتدیکیده ایچه اولدی . حالا خـبر یوق . چابجاق قزلردن برینی کوندرسك اولمزمی ؟

نافذه

پك اعلا قزم کوندره‌لم . برینی چاغروده تنبیه ایده‌لم .

جوریه

« دیك مسله » قز .

جاریه

« ایچرودن » افندم

جوریه

پاتله کلسك آ

جاريه

« كيره‌رك » افندم چاشور قوله‌لايوردمده . . .

جوريه

« كسه‌رك » سن اولمزسك . شوكامله‌يى چاغرسك آ

جاريه

پكى افندم « چيقار »

نافذه

صقين شمدى كامله كيدوب اورته‌لغى قارشديرمسون .

جوريه

يوق آ جانم . تنبيه ايدرز . كامله « كيرر » قز هايدى ياشمقلك . نسيبه خانمه كيت باق نه اوليور ؟ اما صقين بشقه برشىء سويله هايدى هايدى ياشمق استمز . شمدى سن ياشمقلنه‌جغم ديه قرق ساعت اوينارسك چارشفا (١) بورنده چابق اول .

كامله

پكى افندم « چيقاركن »

جوريه

---

(١) چارشب ياخود زار .

امادیدیکم کبی ها . صقین برشیٔ سویلمه . بیلورسک یا . هم چابق کل .

کامله

« ارقه‌سنه باقه‌رق قوشه‌رق » پکی افندم بن بیلورم .

بشنجی مجلس

جوریه خانم – نافذه خانم – کامله

نافذه

باقیکدی شمدی شو بزم دوکون اوستی اوله‌جق شیی ایدی ؟!

جوریه

یا خانم نه‌جکم . بن ده اونی دوشونیورم هله شو بزم دوکونک سبب اولدیغنه نه دیرسک ؟

نافذه

جانم ان شاء الله برشیٔ اولمامشدر .

جوریه

نقدر اولسه ینه بر قیرغنلق .

نافذه

هله برشیء اولمسونده اونصل اولسه کچر .

جوریه

انشاءالله انشاءالله . الله اجیسونده « دیرکن کامله صولو یه‌رق کیرر »

کامله

اووف اولدم . امان الله کوسترمسون « برایکی صاولور لقردی سویلیه‌مز کبی اولور »

جوریه

امان قزنه وار چابق سویله .

نافذه

سویله قزنه اولدك ؟ یوقسه سکامی برشیء اولدی ؟

کامله

خیر خیر . ایشلر اولمش بتمش .

جوریه — نافذه

« براغزدن » هـا ؟ اچیق سویله قز ؟

کامله

جانم بوشانمش . نسیبه خانم بابم بابم باغیریور .

جوریه — نافذه

واه واه واه!

جوريه

كوردكمى باشمه كلنلره . اولنلر اولمش .

نافذه

قالق قزم قالق . كيدهلم ازاجق بلكه تسلى ايدرز «جاريه‌يه» هايدى قز فراجه‌لريمزى كتور «كامله چيقار»

جوريه

بارى اوستمى باشيمى دكشديره‌يم .

نافذه

جانم دوكونه كيتميورزيا . صانكه كيدوبده نه يپاجغز ؟

جوريه

آه اويله ايسه كيدهلم . فقط فراجه‌لرى چيقارميه‌لم .

نافذه

اويله‌يا . ذاتاً كيده جكمزدن نعيمك خبرى يوق . شمدى نرده ايسه اوده كلور « فراجه‌لر كلور » چابق قزم چابق ياشمقلانورلركن »

جوریه

« کامله یه » قز افندی کلورسه سویله . اشته خانم تغله کیدییورز . شمدی کلورز سزده ایشکزه باقك . بوراسنیده ازاجق سوپور « چیقارلر »

التنجی مجلس

کامله

البته . ارتق خانمز دیه بکارینه ایتدکلری قالیور. حریفلر اونلرك یسیری [۱] دکل آ ازاجق خلایقلردن برینك یوزینه باقه جق اولسه لر قیامتلر قوپار . هفته لرجه دها قودی اکسك اولمز . باقیلورسه آدمجغزلر حقلیدر . هم قزانسونلر کتورسونلر . همده ماللرینه حکملری کچمسون . اوووه نه اعلا . هله بزم افندی . زواللی حریف خانمك الندە یسیر . نه کندی خدمت ایدر نه بزه ایتدیرر . الله الله . ظاهر بزافندی یی یه جکز . ایکی سنه در بورایه کلدم . هرکون خانمدن

[۱] اسیر

ایشتمدیکم لقردی قالمیور . هم جاریه سز اوله مزلر
هم بویله ده انسانی زهرلرلر . بیلمکه اونلرك ظننجه
بزده انسان دکلیز . دوشنمامشلر نه بیلسونلر ؟
او بیچاره قزك نه قباحتی وار ایدیکه قالدیردی صاتدی .
باری یکی برشیئی اولسه . سکزسنه ده خدمت ایتمش .
نه امکدارلغنه باقدی نه برشی . قزایسه ازاد اوله جغم
دیه صابقلیوب دوریوردی ....
البتـه بوخانملر بزم بددعامزه اوغرایه جقلر . بزده
اللهك قولیز . بزده اناباباأولادییز . بزیده انسان
طوغوردی . اونلرایسه مانطار کبی یردن بتر ظن
ایدرلر . « اغلامغه باشلار »
ای ی ی قوزم . بزمده اویمز . بزمده انامز بابامز .
بزمده قرداشلریمز . بزمده خصم اقربامز . بزمده
اولمیه جك قدر یمه جکمز وار ایدی .... سبب
اولانلرك الله بلاسنی ویرسون . بزی بوحاله کتورن
ظالملرك کوزی کور اولسون . خیر کورمسونلر .
بش اون پاره قزانه جغز دیه قوزولر کبی ملیه ملیه
انالریمزدن ایر یيورلر . قوش اولار کبی طوزاقلره

دوشـور يبورلر . يابرلرده واپورلرده سوروم سوروم سوروندرييورلر . كور اولسون كافرلر . آه او يسيرجى ظالملرى آه آه يسيرلك آه .

يدنجى مجلس

نعيم بك – كامله

نعيم

« كيره رك » نه اغليورسك قز

كامله

« عجله ايله كوزلرينى سيله رك » هيچ افندم

نعيم

يوق يوق . البته برشى وار .

كامله

خير افندم نه اوله جق . هيچ برشى يوق .

نعيم

اى نه اغليوردك .

كامله

جانم اويله ايچم قباردى ده .... نصلسه اغلادم .

نعیم

شاشقین سنده ... خانم نرده ؟

کامله

شیئه ... بیوك خانم افندیله نسیبه خانمه کیتدیلر .

نعیم

وآی ایشلك بیتدیکنی خبر الدیلرمی ؟

کامله

آلدیلر افندم .

نعیم

کیمدن ؟

کامله

اونلرك کاهیا [١] قادینی کلدی . صکره بنی کوندردیلر . کیتدم ایشی اکلادم .

نعیم

ای هایدی سن ایشکه باق .

---

[١] کتخدا .

سکزنجی مجلس

نعیم بك - جوریه خانم - نافذه خانم - جاریه‌لر

نعیم

الله بلاسنی ویرسون بو کوره‌نك ظالملك النده‌ن قورتیله مدق کتندی . قادینلریمز بر طرفدن عادت دیوب کیدیورلر . برطاقم بدلا حریفلرده اونلره اویور .... نه خطا ایتدم . حریفلرك کناهنه کیردم . یکدن بدلا لقله اتهام ایلدم ... نه یاپسونلر ؟ بوکوره‌نك بلاسی دنیایی قاپلامش . قادینلر جاهل . ارککلر اویمسه ... صوکنده بویله بیوك فنالقلر ظهور ایدر . اویسه ... حسابه کلمز . ایشته بیچاره انیس نه یاپسون ؟ حریف اککنده اوله‌جق . شمدی قائم پدری مأموریتندن ده ایدر . بونلرنه ؟ هپ کوره‌نك بلاسی دکلمی ؟ « محزون متأسف » شمدیده بیچاره کامله‌نك اغلدیغنه طیانه‌مدم . یك بی ایشیده مدم اما . صوك لقردیلری اسارتدن شکایت ایدی . بنده یلورم آقوزم . بنده اسارتك

علیهنده‌یم . لکن نه پیارسك بوده کوره‌نك بلاسنك الك فجیع بر پارچه‌سیدر ... شمدی‌یه دکین نقدر فاجعه‌لره سبب اولدی . حالاده اولمقده‌در . « دها حزنلی » زواللی انیس . بیچاره قادین . شمدی نه‌حالده‌در . نه‌پیارسك ؟ ساده اونلر دکل بتون عالم اوظالم کوره‌نکك اسیری « حدتلنور » قورتیله‌مدق کتدی . کتدجکه‌ده زیاده‌لشیور . برحاله کلمشکه بتون عالم انسانیتی قاپلامش . « زیاده حدتله » انسان کوره‌نکدن چکدیکی مشقتی نه‌علتدن کورر نه‌قلتدن . نه‌ضرورتدن چکر نه‌اسارتدن . اوت . انسان علیل اولور . ایسترسه معالجه ایدر ایسترسه ایتمز . کوره‌نك ایسه جوکاده قاریشور . انسان اسیر اولسه بیله اوطوریشنه قالقیشنه کزیشنه کمسه قاریشمز . کوره‌نك ایسه انسانك ییه‌جکنه کیه‌جکنه یورومسنه کزمسنه قاریشور . همده حکمنی اجرا ایتدیرر .... امان یاربی نه‌بلاشی !!!؟

عقله . وجدانه . طبیعته . اخلاقه . ادابه . قانونه . خلاصه هرشیئه غلبه ایتمش . باقسك آ . بنی بیله بوقدر وقتدنبری علیهنده بولندیغم برشیئك اجراسنه

مجبور ایتدی . دیمککه وجدانه غلبـه ایتمش ...
بش اون سنه لك قاری قوجه نك آیرلمسنه سبب اولدی .
دیمککه عقله . اخلاقه غلبه ایتمش ... سبب ؟ هب
جاهللك . وقوفسزلق .

یکچنده ذاتك بری ـ موت مدهشدر فقط بر آنده یکجر .
کورنك ایسه ابدی الحیاتدر ....

یأس الیمدر . فقط عمره سـورمز . کورهنك ایسـه
دائمی الازادر ـ دیـوردی . کرامت کبی لقردی .
صحیح اویله در ... « دها زیاده حدتله » نه دیمـك
افندم . انسانلر بو ضعیف وجودلر یله قوجه بر کرهیی
اللرنده چویرهجك قدر اقتـداره مالك اولسـونلرده
کورهنك دیدیکمز ظالمك حکمنـدن قورتیله مسونلر !!!
عیبدر ای جمعیـت انسانیه عیب .. بیك سـنه لك
یولده کی ییلدیزلرك حالنی کشـف ایدیـورسـکزده
دائما باشـکزه چارپان کورهنك بلاسـنك وخامتنی
اکلیه میورسکز . بو قدر ایجاده بدایعه موفق اولدیکزده
او کافر کوره نکك الغاسنی اولسون دوشونمیورسکز ..!
بن بونك ایچون قیامته قدر ینارم . حریفك آیرلمسنه

بنم دوکوکم سبب اولسون . بوکاده بنی کورەنك
مجبور ایتسون .... یاپیەجغم . اوت یاپەجغم . نەاولمق
احتمالی وار ؟ والده باجی زورلرسه . انیسی عونه
کوسترەیرم . امادارلەجقلرمش . ینه باریشورلر...
« براز تفکر » یاباریشمزلرده ایش فنالشوسه ....
باق بلایه ...... اوف قانم باشمه صچرادی ....
واه انیس واه . سنیمی دوشونەیم ؟ باشمدەکی بلایمی ؟
امان سیزلرمده [۱] بر فنالق حس ایدیورم
« بو ارالق جاریه الندە بر پاکت غزتە کتوروب ماصەنك
اوزرندە براقوب چیقار نعیمە بونی کورر » آی .
پاتلیەجغم به . ازاجق غزتە اوقویەیم بلکە آچیلورم
« غزتەلری قارشدیروب برینی آلوب اوقورکن رنکی
دکیشوب بتون بتون حدتلنەرك عادتا دترمکە باشلار »
نەدیمك . بونردن طویلمش ؟ وای ناموسمه . یازق
قرق سنەلك اعتبار یمه . شمدی نەیاپملی ؟ هله برایوجه
اوقویەیم « آچیق اوقور » (اولدقجه اصحاب حیثیتدن
ری چوجغنك سنت دوکونی مصارفنه قارشولق

[۱] سکیر

اولمق اوزره کله‌جك هدیه‌لری شمدیدن حساب
ایدیورمش . طوغریسی کورلمامش دنائت ?!!
دوکونك یقینده اوله‌جغنی سویلیورلر . وقعه‌نك صحتی
تبین ایدرسه اسمیله رسمیله یازارز)

ابتداده کوزومه بوایلشدی . دها ایش اوله‌دن
غزته‌لرده دنائتله اتهام اولنیورز « بوآنده جوریه قپودن
بقار » ایواه بوندن صکره ناموسسز یاشایه‌جغز . ایواه
« دیرکن بتون بتون اونی دکیشور فنالشور »
آه کوره‌نك آه ... امان ایاقلریمه برشی اولیور .
وجودیمك « اغزی پلتکلشه‌رك » صول طرفنه ایکنه‌لر
باتیور ... آی « دیرکن دوشر بنه پلتك پلتك »
بوندن صکره بدناملقله یشامقدن ....

جوریه

« حیران حیران باققده اولدیغی حالده » آمان
« دیه حایقرر » « دیرکن نافذه وجاریه‌لر کیررلر »
آه خانم نه‌جکم ... بکه برشیء

نافذه

اوغلوووووم .... « بایلور »

جوریه

قزل طوتوك . یتاق اوطه سنه المل .. صوك کتورك ..

نعیم

« آجی آجی و پلتك پلتك » اناجکم اناجکم اولورسم ...
مزار طاشمه .... کوره نك شهیدی ... یازدر
خلال خلال اید ..... « دیرکن جاریه‌لر قوللقلرینه
کیروب چیقارر »

جوریه

ایواه .... داملە ایندی ... امان یاربی « دیرکن »

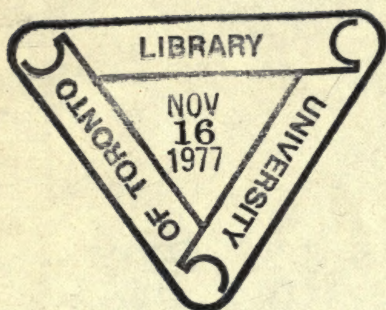
صوك پرده ایتر

﴿ اعتذار ﴾

خطاسز بر کتاب باصمق بزم ایچون حالا میسر اولمدیغی ار بابنك معلومی اولدیغندن زیرده کی خطا صواب جدولنی ترتیبه مجبور اولدق بونکچون عرض معذرت ایدرز .

صحیفه	سطر	خطا	صواب
٢	١	الك بیو	الك بیوك
٣	٣	مناسبتی	مناسبنی
٨	١٢	براده	برآزده
٢١	٦	هابرده	هابزهده
٢٣	١٢	«برازتفکردن	«برازتفکردنصکره»
٢٨	٦	چار بیجاق	چابیجاق
٤٩	٥	آفرین	آقرزم
٥١	١٤	ایومی ایدی	ایومی ایتدی
٥٤	١٤	اعتبار ایتیوب	اعتبار ایتیورلر
٦١		سکزنجی وطقوزنجی سطرلر تقدیم تأخیر	
٦٢	١٨	نه خبر	دیه خبر
٦٤	١٥	جوریه	....




LIBRARY
UNIVERSITY
OF TORONTO
NOV
16
1977